



ISSN 2258-4307

ISSN en ligne 2260-4278

Pour une meilleure prise en charge de l'acquisition du français langue étrangère et sur objectifs spécifiques au Centre d'Enseignement Intensif des Langues de l'Université d'Annaba (Algérie)

Aziyadé Khadraoui

Université Badji Mokhtar Annaba, Algérie
khadraouiaziyade@yahoo.fr

Reçu le 23-12-2017 / Évalué le 03-02-2018 / Accepté le 30-04-2018

Résumé

Le développement des TICE par le biais des outils multimédias et techno pédagogiques représentent une source indéniable pour l'apprentissage des langues étrangères. Actuellement, leurs utilisations par nos jeunes étudiants dans les classes de langues sont très en vogue car ils rejoignent non seulement la consultation des réseaux sociaux mais également leurs habitudes quotidiennes et familières de manipulation des moyens technologiques utilisés à dessein pédagogique, ordinateurs, tablettes... Il n'en demeure pas moins pour les logiciels de bureautique (Excel, word, Power Point) et de recherches (tableurs, logiciels spécialisés en statistiques et calculs inférentiels divers...). Nous présenterons dans le présent article les grandes lignes de l'axe TICE, en tant qu'outils et moyens de remédiations des actions pédagogiques et didactiques que nous souhaitons mener auprès de nos étudiants du CEIL (Centre d'Enseignement Intensif des Langues) dans le cadre d'un projet de recherches en cours de réalisation. L'innovation que nous souhaitons apporter à nos apprenants, par le biais des outils multimédias de Moodle, est une réelle valeur ajoutée et serait une réponse à leur préoccupation linguistique. La volonté de mettre en place un dispositif permettant de trouver d'autres situations et paradigmes pourraient contribuer à mettre en pratique des stratégies d'apprentissage respectant leurs rythmes ainsi que plusieurs paramètres de construction du savoir, en considérant les apprenants non en tant que simples récepteurs de connaissances mais en tant que réels acteurs de leur apprentissage.

Mots-clés : TICE, dispositif hybride, apprentissage en autonomie, classe inversée, construction des connaissances

For a better coverage of the acquisition of the FLE/FOS in the center of Intensive Education of the Languages Annaba University

Abstract

The ICTs development through multimedia and techno educational tools, presents an undeniable source for foreign languages learning. Currently, their use by our young students in language classes are so common, for it's corroborated not only with social media consultation but also their daily and familiar hobbies of technological means manipulation used in educational purposes, computers, tablets.... As well as

office software (excel, Word, PowerPoint) and research (spreadsheets, specialized software in statistics ...). We will present in the current article the outline of the ICT's axis as a remediation tools and means of educational and didactic actions that we wish to apply on our students of CEIL (center of intensive language teaching) in the frame of a research project in progress. The innovation that we wish to bring to our students of the languages center through Moodle's multimedia tools, is a real added value and will be an answer to their linguistic preoccupation. The will to establish a plan that allows finding other situations and paradigms that could contribute to put into practice learning strategies by respecting their rhythm and a lot of settings of knowledge's construction, not as a simple knowledge receiver but as a real actor of their learning.

Keywords: ICTs, hybrid device, learning in autonomy, flipped classroom, construction of the knowledge

Introduction

L'avènement et l'utilisation d'Internet dans nos pratiques pédagogiques offre une grande possibilité d'accès et de manipulation des ressources linguistiques pertinentes pour la conception des ressources d'apprentissage. Les ressources intégrées pour un apprentissage en autonomie dans un dispositif hybride (Peraya, 2009) alliant des séances en tandem, en présentiel et à distance incluant la méthode des classes inversées (Lebrun, 2012) mises à la portée des apprenants en libre accès sont d'une aide considérable. Ces documents « authentiques » intégrés au dispositif hybride sont considérés comme une réelle « valeur ajoutée » à la formation linguistique de remise à niveau de nos étudiants optimisant l'acquisition par les multiples avantages offerts (Charlier, Deschryver, Peraya, 2006) : meilleure flexibilité spatio-temporelle, variation des ressources, diversification des outils technologiques, meilleur choix des documents authentiques et didactiques. Les habitudes des enseignants algériens se voient métamorphosées voire bousculées par l'intégration des TICE et du e-learning dans les pratiques d'apprentissage. Le but recherché est de cibler la mise en place, en plus d'un savoir maîtriser, d'un savoir-faire et d'un savoir être.

L'utilisation d'Internet, a pour avantage la mise à disposition d'un flot de documents, souvent authentiques, mis en ligne d'une manière générale en open office. Ces documents peuvent être modélisés selon des scénarios et des pratiques d'apprentissages. Ces ressources, compatibles avec des besoins divers et diversifiés des actions pédagogiques, peuvent répondre aux besoins de nos apprenants, dans le cadre de la scénarisation et la conception d'une séquence pédagogique.

L'innovation que nous souhaitons mettre en place devrait correspondre à la conception de Garrant : *Centrée sur la proposition d'introduction d'une façon volontaire d'une pratique nouvelle en vue d'une meilleure efficacité dans la réponse à un problème identifié* (Garant, 1999).

En effet, la valeur ajoutée des TICE aux pratiques pédagogiques, dans sa version inversée, est cette qualité optimale de l'apprentissage car elle regroupe trois paramètres cardinaux : l'autonomie de l'apprenant, le regain de la motivation individuelle et collaborative et l'utilisation réfléchie du temps productif imparti.

L'adoption de ce nouveau paradigme introduisant les outils techno-pédagogiques vient en rupture avec les méthodes classiques d'apprentissage et génère collatéralement une meilleure maîtrise des techniques et des méthodologies menant inexorablement vers « l'apprendre à apprendre », ou « l'apprentissage pour la vie » comme aboutissement ou finalité. L'accent doit être mis dans le cas de l'adoption d'un tel dispositif sur l'autonomie de l'apprenant dans son parcours d'apprenant (Holec, Porcher, 1989), la diversification des scénarii pédagogiques basés sur la prise en compte des modalités de transmission des connaissances, et le rôle du tuteur/conseiller en tant que facilitateur et accompagnateur.

La nouvelle situation de l'apprenant réside dans la place centrale qui lui est accordée ainsi que le rôle crucial des modalités d'évaluation adoptées ayant inéluctablement des retombées sur les acquisitions cognitives et métacognitives de nos apprenants. La plus-value spatio-temporelle, n'est pas des plus négligeables, dans le sens où le pivot de l'innovation reste également dans cette réponse apportée aux difficultés inhérentes au manque de flexibilité, en termes de timing, de rencontre ou de regroupement, pas souvent compatibles avec les programmations ainsi que le manque de structures d'accueils en journée de grandes affluences.

Les dispositifs hybrides, alliant en tandem le présentiel, en salle de classe, et le distanciel via les outils techno-pédagogiques, les plateformes pédagogiques Moodle ou Acolad pourraient être une solution compatible avec les rythmes d'apprentissage de tout un chacun qui ne peuvent être identiques pour tous.

1. Présentation des grandes lignes de l'axe TICE du projet

1.1 Idée mobilisatrice

L'apprenant mis en contexte d'acquisition des notions fondamentales, pendant les examens ou encore lors des exposés de ses travaux, démontre cette panoplie de difficultés langagières rencontrées ayant pour conséquences immédiates un ralentissement voire des perturbations dans l'apprentissage et l'acquisition des notions

clés de sa formation en cours ou à venir pouvant mener à l'échec dans son parcours de formation. L'idée de mettre en place un dispositif innovant nous a paru une réponse apportée aux différentes inquiétudes relatives aux situations langagières et communicationnelles précaires auxquelles l'apprenant souhaiterait remédier.

La proposition d'adaptation d'un dispositif hybride ou mixte en milieu institutionnel afin de permettre aux apprenants de travailler en autonomie Gemmo (2003) et Holec (1981) au sein d'un centre de ressources ou en ligne, serait une solution aux problèmes et contraintes rencontrées, compatible avec le profil des représentations et de la culture d'apprentissage de notre public. Pour cela, l'idée de l'intégration du modèle des classes inversées (Lebrun, 2006 ; 2012) nous a paru un moyen pertinent dans la mesure où sa grande réussite dans plusieurs pays et systèmes scolaires dans le monde a montré, en premier lieu, l'efficacité et la motivation générée dans l'utilisation inversée des paramètres spatio-temporels.

La transversalité des concepts et leur pluridisciplinarité dans le domaine du FLE, (apprentissage en autonomie, classe inversée, utilisation des TICE, plurilinguisme, constructivisme, cognitivisme et méta cognitivisme) que nous mettons à profit et qui sous-tendent la mise en place d'un dispositif hybride ne seront pas détaillées dans le présent article qui se voudrait le reflet encore global d'un volet de projet de recherches encore en cours de montage.

Cette nouvelle exploitation des données a permis un meilleur rendement et une nette amélioration des acquisitions et des pratiques d'apprentissages en autonomie ou entre les pairs. Le protocole expérimental que nous comptons mettre en pratique sera axé sur des méthodologies diverses d'investigation des champs de la recherche scientifique en didactique, sociologie, pédagogie et du domaine de l'ingénierie.

Nous utiliserons à cet effet les données qualitatives et quantitatives des questionnaires, enquêtes semi dirigées, différentes manipulations qui toucherons les différents domaines de la linguistique, la pragmatique, la culture en termes de savoir, de savoir-faire et de savoir être.

L'approche inversée a comme particularité l'inversion de la disposition de la pyramide de Bloom¹ en mettant aux premiers rangs, donc principalement en priorité, dans sa classification², les aspects cognitifs complexes. Elle se déroule en deux phases : à distance et en présentiel.

1/ distance

A. Les apprenants ont accès aux différentes ressources mises à leur disposition par le tuteur/enseignant sous différentes formes PPT, PDF, séquences vidéo ou audio, à consulter en ligne depuis chez eux.

B. Les apprenants doivent s'approprier les ressources mise à leur disposition et travailler à distance en autonomie ou en collaboration pour effectuer les activités qui leurs sont demandées en relation avec le contenu. Cette phase permet d'activer la motivation dans le cadre d'un travail en collaboration et par ricochet amorcer toute la motivation pour l'appropriation des données.

C'est donc tout un travail mobilisant ainsi des savoirs et des savoir-faire effectués par les apprenants eux-mêmes, qui se fait en « amont » et « en aval ».

2/ En présentiel

Cette phase va servir à consolider et à approfondir les acquis ainsi que toutes les réflexions permettant de trouver des solutions aux questions non encore élucidées par le groupe ou l'apprenant seul. Les questions peuvent se rapporter pendant cette phase d'apprentissage aux notions complexes sur lesquelles les apprenants doivent se focaliser afin de compléter leurs acquisitions.

Ainsi, nous remarquons que le temps alloué à l'appropriation des contenus ne se fait plus en classe, en présentiel, mais sera destiné au renforcement des acquisitions majoré par l'interactivité de tous les acteurs de l'action pédagogique. La partie « transmissive » des documents se fait à distance via une connexion personnelle ou à partir des espaces collectifs présents dans les différents établissements dédiés à cet effet.

Le dispositif d'apprentissage en autonomie ne peut être envisagé, en raison de la culture et de la méthodologie d'apprentissage de nos apprenants, peu enclin à travailler seul. C'est pourquoi le dispositif hybride enrichi car incluant les TICE, par le biais des ressources en ligne ainsi que les outils technologiques et techno pédagogiques serait une réponse apportée et une solution à leurs problèmes linguistiques et communicationnels, à leurs contraintes (de temps, d'espace, etc.) ainsi qu'à leur profil de formation hétérogène. Nous attendons de ce projet une amélioration des pratiques et des contenus des apprentissages.

1.2. Objectifs du projet

Le dispositif hybride, en tant que méthodologie innovante que nous souhaitons mettre en place et que nous avons testée auprès de nos étudiants inscrits au CEIL est une valeur ajoutée à la méthodologie déjà existante. Ce dispositif donne des résultats non négligeables car il comprend, outre les séances en présentiel, des séances d'apprentissage à distance, via une plateforme techno-pédagogique MOODLE. La plurivocité du numérique, qui associe deux paradigmes éducatifs

dans le cadre de la formation hybride, est une valeur ajoutée pour la qualité de l'apprentissage et l'acquisition pouvant mener, par leur flexibilité, à la facilité et à la rapidité d'accès à la documentation. Ils sont garants d'un plus grand confort et d'une grande souplesse en répondant aux demandes individuelles de formation prenant en compte le rythme et le profil de chacun :

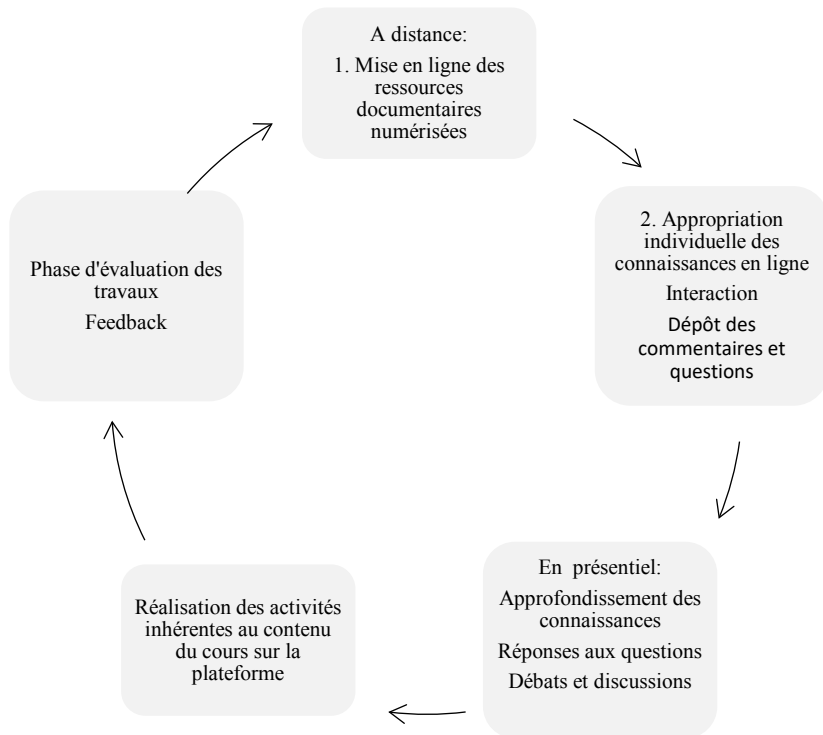


Figure 1: Modalités mixte d'apprentissage à distance/en présentiel

Cette nouvelle méthodologie, ce nouveau souffle allie les connaissances dans le domaine linguistique et l'utilisation des TICE. Le travail à effectuer, qui a été demandé à notre groupe d'étudiants du CIEL, est tributaire de la situation d'apprentissage :

- a. En présentiel, dans une salle de cours, d'une manière frontale, on peut privilégier l'acquisition de l'oral par la mise en place de stratégies conversationnelles et de pratiques méthodologiques en adéquation avec ce type d'activités.
- b. A distance, grâce à la plateforme techno-pédagogique Moodle ou Acolad, des activités linguistiques de mise en pratique des activités effectuées qui

mettent plus en avant le travail collaboratif. Ce nouveau processus d'acquisition, renforcé par la méthode de classe inversée, que nous avons déjà expérimentée auprès d'un public apprenant du CEIL a démontré son efficacité.

2. Propositions de modalités de réalisation

2.1 Aspects techniques : mise en place et entretien d'un centre de ressources et d'une salle multimédia

La mise en place d'une salle multimédia et d'un centre de ressources sont plus que nécessaires pour la réalisation d'un dispositif d'apprentissage hybride en autonomie. Pour cela, il conviendrait d'installer dans les différents établissements un réseau Internet à haut débit permettant de se connecter depuis différents endroits du bâtiment. Un réseau Wifi devrait fournir une souplesse dans l'utilisation que les réseaux par câble ne permettent pas. Les évolutions possibles seraient ainsi optimisées et nécessaires (modernisation des laboratoires de langue, utilisation de vidéoprojecteurs et Data show). L'entretien des postes informatiques et du réseau Intranet devient une nécessité faute de quoi de nombreux problèmes pour les utilisateurs seront engendrés.

Les pannes informatiques diverses sont en effet un facteur de démotivation importante pour les utilisateurs de salles multimédia, et nous souhaitons attirer fortement l'attention sur la nécessité de prendre en compte la mise en service et l'entretien des postes informatiques dans les budgets d'implantation et de fonctionnement de la salle. Pour permettre un apprentissage à distance, il convient de prévoir l'utilisation des plateformes pédagogiques (Moodle et Acolad) hébergées par le site de l'université ainsi que des modalités d'adhésion pour le Centre de langues ; un accès par login nominatif et un mot de passe pour les utilisateurs de la salle multimédia est notamment recommandé.

Cet accès permettra en effet de repérer les utilisateurs susceptibles de ne pas respecter les règles d'utilisation de la salle (abus) et de réguler le temps d'accès. L'accès au réseau doit être contrôlé, et il peut être intéressant pour le suivi comme pour d'éventuelles recherches de conserver des données statistiques sur l'utilisation de la salle par les apprenants (fréquence des visites, temps de connexion, matériels utilisés etc.).

2.2 Accessibilité des ressources d'apprentissage

L'utilisation d'un centre de ressources et d'une salle multimédia, même bien équipés, doit obéir à différents impératifs pour les publics qui la fréquentent et les personnels qui la gèrent.

Le premier impératif relève de la gestion des ressources pédagogiques disponibles dans la salle. Quels que soient les supports disponibles (CD-Rom, sites Internet, ouvrages de référence, CD, DVD...), il est nécessaire de constituer un catalogue interrogeable par les utilisateurs. Ce catalogue peut être édité sous forme de listes (constituées par exemple à partir des objectifs pédagogiques des utilisateurs : contes, français général, français scientifique, etc.) dans un premier temps, mais il serait intéressant de le développer sous forme de base de données, afin que les apprenants puissent sélectionner les matériels en fonction de critères d'apprentissage pertinents.

L'accès au catalogue du matériel peut être géré par un site Internet, ce qui permettrait de l'actualiser régulièrement. Deux options s'offrent demandant des connaissances et une mise en place plus ou moins exigeante :

- la constitution d'un site Internet intégrant une base de données descriptive des documents (aspects techniques et didactiques assez lourds) ;
- l'utilisation d'un outil préexistant de mise en commun de ressources et de liens, tel qu'un blog, un forum ou une rubrique d'une plate-forme utilisée par ailleurs par l'Université. Ce type de support peut être à la fois pérenne (peu de connaissances informatiques sont requises de la part du personnel de la salle pour publier de nouveaux liens ou supprimer des informations obsolètes) et dynamique (des liens peuvent être suggérés par les utilisateurs).

La mise en place d'un réseau communautaire en ligne pour le développement du centre de langues serait intéressante de manière à ce que les ressources pour l'apprentissage des langues soient centralisées sur ce même réseau. Les liens pourraient ainsi être formalisés entre les besoins communs des enseignants, des chercheurs et des apprenants. Un répertoire de liens par domaine de spécialité pourrait ainsi être développé entre ces différents utilisateurs.

3. Description du projet : cahier des charges de l'axe TICE du projet

Rubriques : Descriptions

Auteur du scénario : Aziyadé Khadraoui

Date du scénario : Année universitaire 2014 /2015

Titre : Axe TICE : Conception d'un dispositif hybride et intégration des classes inversées pour l'apprentissage du français à destination de jeunes apprenants.

Projet CNEPRU. URNOP

Type d'établissement : CEIL/Etablissements institutionnels

Public cible, caractéristiques : Jeunes apprenants de français, enfants/Adolescents et jeunes adultes (tranche d'âge entre 10 à 17 ans) pour les différents paliers d'enseignement moyens et secondaire.

Niveau : préparation du Brevet de l'enseignement moyen et du baccalauréat BAC

Objectif du cursus : Préparation du parcours de formation scolaire

Discipline(s) impliquée(s) : Français

Description synthétique : A la fin de la formation, l'apprenant sera capable de maîtriser le français à l'oral, à l'écrit et en situation de communication, d'utiliser les documents authentiques disponibles sur Internet pour accéder à l'information. L'apprenant doit être capable d'identifier ses besoins et objectifs d'apprentissage. Il doit aussi être capable de prendre en charge son apprentissage en acquérant une certaine autonomie par le biais de l'apprendre à apprendre.

Cadre pédagogique, « Types de situations d'apprentissage » : Apprentissage hybride selon le modèle de la pédagogie inversée, le modèle en pédagogie active de Lebrun (2007), l'autonomie de l'apprentissage, le concept de la pédagogie de maîtrise ; Approche par projets. ; résolution de problème.

Modalités : Hybride : Présentiel 60%, Distance 40%, en synchrone et Asynchrone

Documents fournis à l'apprenant : Cours sur la plateforme Moodle ou Acolad, Vidéos, ressources Web, documents : Pdf, Word, Ppt.

Matériels et Outils TICE utilisés : Plateforme Moodle, ordinateur relié à internet et /ou Intranet par étudiant.

Modalités d'évaluation de l'apprenant : autoévaluation évaluation formative ; évaluation sommative pour les besoins de validation des acquis.

Conclusion

L'un des objectifs de notre projet s'inscrit par conséquent dans cette perspective d'une mise en place de l'autonomie associée à la pédagogie inversée dans un nouveau dispositif hybride d'apprentissage incluant les TICE dans des milieux institutionnels, l'ensemble étant particulièrement destiné aux jeunes apprenants, adeptes de ces nouveaux outils technologiques en continu développement. La mise en place d'un tel dispositif destiné à un public algérien nécessite inexorablement, comme pour tout public, l'analyse des représentations des deux acteurs principaux de la formation, apprenants et enseignants, en prenant en compte les paramètres importants de l'autonomie dans le domaine de la méthodologie d'apprentissage, de la culture langagière et la culture d'apprentissage.

Nous espérons avoir contribué, par la présentation de cet axe de notre projet, à éclairer des pistes pour la mise en place d'un modèle d'apprentissage encore innovant, fondé sur l'autonomie dans un dispositif hybride avec utilisation des TICE et de la méthodologie inversée. Il est certain que des recherches doivent être constamment entreprises et poursuivies afin de répondre aux dysfonctionnements et aux besoins insatisfaits de nos apprenants, actuellement en augmentation exponentielle, cette situation étant générée par l'incompatibilité, rencontrées dans nos établissements, tous paliers confondus, entre objectif, besoins, attentes d'une part, stratégies d'enseignements, pratiques et méthodologies actuelles d'autre part.

Bibliographie

- Charlier B. 2005-2006. Enseignement et apprentissage. Fribourg : *Formation did@ctic, notes de cours, module A*. http://www.unifr.ch/didactic/assets/files/didactic/didactic_rapport_activites_2005-2006.pdf [consulté le 15 mai 2017].
- Charlier B, Deschryver N., Peraya, D. 2006. « *Apprendre en présence et à distance : une définition des dispositifs hybrides* ». Distances et savoirs. Volume 4, n 4/2006.
- Depover, C, Quintin, J-J., De Lièvre, B. 2003. Un outil de scénarisation. In : Desmoulins, C., Marquet, P., Bouhineau, D. (Eds). *Environnements informatiques pour l'apprentissage humain*, p 469-476 (Document pdf Consulté en mai 2017).
- Depover, C, Quintin, J-J., De Lièvre, B. 2004. « Analyse des effets de deux modalités de constitution des groupes dans un dispositif hybride de formation à distance ». *Revue internationale des technologies en pédagogie universitaire*, vol1, no 1, p.38-44.
- Garant, M.1999. Pilotage et accompagnement de l'innovation dans les établissements scolaires. In : *L'innovation, levier de changement dans les institutions éducatives*. Paris.
- Charlier, B, Bonamy, J., Saunders, M. 2003. Apprivoiser l'innovation. In : B. Charlier, D. Peraya, D. (Eds.), *Nouveaux dispositifs de formation pour l'enseignement supérieur, allier technologie et innovation*, p. 43-64. Bruxelles : De Boeck.
- Gremmo M-L. 2003. Aider l'apprenant à mieux apprendre : le rôle du conseiller ou le discours comme lieu de rencontre pédagogique. In : B. Albergo, *Autoformation et enseignement supérieur*, Paris, Hermès Science.
- Holec, H. 1981. « A propos de l'autonomie : quelques éléments de réflexion », ELA, n° 41, janvier-mars, p. 7-23.
- Holec, H. 1979. *Autonomie et apprentissage des langues étrangères*, Strasbourg, Conseil de la Coopération Culturelle du Conseil de l'Europe.
- Holec H. 1980. *Autonomie et apprentissage des langues étrangères*, Conseil de l'Europe, Strasbourg, p. 1-34.
- Holec, H. Porcher, L. (Eds). 1989. *Formations et processus de formation en français langue étrangère*, Paris : Larousse.
- Lebrun, M. 2012. « *Classes inversées, Flipped Classrooms ... ça flippe quoi au juste ?* » <http://lebrunremy.be/WordPress/?p=612> [consulté le 14 Mai 2017].
- Lebrun, M. 2005. « *eLearning pour enseigner et apprendre. Allier pédagogie et technologie* ». Academia Éditions.
- Peraya, D.2008. Un regard critique sur les concepts de médiatisation et médiation : nouvelles pratiques, nouvelle modélisation. In : *Les Enjeux de l'information et de la communication*, <https://archive-ouverte.unige.ch/unige:17665> [consulté le 14 Mai 2017].

Peraya D. 2006. « Communication et formation médiatisées dans l'enseignement supérieur universitaire : l'émergence des dispositifs hybrides et comment en rendre compte ? » Actes du 32^e Congrès de l'AIPU *Innovation, Formation et Recherche en Pédagogie Universitaire* », Université de Monastir (15-18 mai).

Notes

1. Benjamin Bloom, (1913-1999) psychologue et pédagogue américain, qui s'est consacré aux recherches relatives aux objectifs d'apprentissage.
2. Classification de Bloom au cours d'évaluations des apprentissages allant des plus simples au plus complexes. Six niveaux ont été définis : 1 : la connaissance ; 2 : la compréhension (niveau inférieur des activités cognitives) ; 3 : l'application ; 4 : l'analyse (niveau moyen) ; 5 : la synthèse et 6 : l'évaluation ou l'esprit critique (niveau supérieur).